

Registrierung europäischer Patente (UK) in überseeischen Staaten und Gebieten

Zur Frage der Registrierung europäischer Patente (UK) in den überseeischen Staaten und Gebieten, die nationale UK-Patente registrieren, hat das Intellectual Property Policy Directorate des UK-Patentamts, London, dem Europäischen Patentamt die nachstehenden (nicht notwendigerweise aus amtlichen Quellen stammenden) Informationen übermittelt.

1. Folgende Staaten und Gebiete haben ihre Gesetzgebung geändert und gestatten die Registrierung europäischer Patente (UK):

Anguilla
Belize
Britische Jungferninseln
Falklandinseln
Gibraltar
Hongkong
Jersey
Kaimaninseln
Salomonen
St. Vincent
Turks- und Caicosinseln
Tuvalu

2. Folgende Staaten und Gebiete registrieren europäische Patente (UK) aufgrund der bestehenden Gesetzgebung und beabsichtigen zur Zeit nicht, ihre gesetzlichen Bestimmungen zu ändern:

Bahrain
Bermuda
Botsuana
Brunei
Fidschi
Gambia
Ghana
Grenada
Republik Jemen (Aden)
Singapur¹
St. Lucia
Swasiland²
Trinidad und Tobago
Vanuatu
Westsamoa

3. Folgende Staaten und Gebiete beabsichtigen, ihre gesetzlichen Bestimmungen zu ändern, und registrieren gegenwärtig europäische Patente (UK):

¹ Siehe gesonderten Hinweis auf das neue Patentgesetz in Singapur.

² Es ist nicht sicher, ob dies noch zutrifft.

Registration of European patents (UK) in overseas states or territories

The Intellectual Property Policy Directorate of the Patent Office, London, has supplied the following information (not necessarily obtained from official sources) regarding registration of European patents (UK) in overseas states or territories which register UK national patents.

1. The following states or territories have amended their legislation to permit registration of European patents (UK):

Anguilla
Belize
Cayman Islands
Falkland Islands
Gibraltar
Hong Kong
Jersey
Solomon Islands
St. Vincent
Turks and Caicos
Tuvalu
Virgin Islands (British)

2. The following states or territories register European patents (UK) under their existing laws and do not at present intend to amend their law:

Bahrain
Bermuda
Botswana
Brunei
Fiji
Gambia
Ghana
Grenada
Republic of Yemen (Aden)
Singapore¹
St. Lucia
Swaziland²
Trinidad and Tobago
Vanuatu
Western Samoa

3. The following states or territories have indicated a positive intention to amend their laws and are at present registering European patents (UK):

¹ See separate notice concerning the new patent law in Singapore.

² It is not certain that this still applies.

Enregistrement de brevets européens (UK) dans des Etats ou territoires d'outre-mer

Le Intellectual Property Policy Directorate de L'Office des brevets du Royaume-Uni à Londres a communiqué les indications suivantes (ne provenant pas nécessairement de sources officielles), relatives à l'enregistrement de brevets européens (UK) dans les Etats ou territoires d'outre-mer dont la législation prévoit l'enregistrement de brevets nationaux britanniques.

1. Les Etats ou territoires suivants ont modifié leur législation et autorisé l'enregistrement de brevets européens (UK):

Anguilla
Belize
Caimans (Iles)
Falkland (Iles)
Gibraltar
Hong Kong
Jersey
Saint-Vincent
Salomon (Iles)
Turks et Caicos (Iles)
Tuvalu
Iles Vierges (britanniques)

2. Les Etats ou territoires suivants enregistrent les brevets européens (UK) en vertu de leur législation en vigueur et n'ont actuellement pas l'intention de modifier leur législation :

Bahreïn
Bermudes
Botswana
Brunéi
Fidji
Gambie
Ghana
Grenade
République du Yémen (Aden)
Sainte-Lucie
Samoa Occidental
Singapour¹
Swaziland²
Trinité-et-Tobago
Vanuatu

3. Les Etats ou territoires suivants ont déclaré leur intention de modifier leurs législations et enregistrent maintenant les brevets européens (UK):

¹ Voir communiqué concernant Singapour.

² Il n'est pas certain que cela s'applique encore.

Sierra Leone
St. Christoph (St. Kitts) und Nevis³
Tansania⁴
Uganda
Zypern (Nikosia)

Cyprus (Nicosia)
Sierra Leone
St. Christopher (St. Kitts) Nevis³
Tanzania⁴
Uganda

Chypre (Nicosie)
Ouganda
Sierra Leone
Saint-Christophe (Saint Kitts)-et-Nevis³
Tanzanie⁴

4. Außerdem werden europäische Patente (UK) in folgenden Staaten und Gebieten registriert:

4. In addition to the above, the following states or territories are registering European patents (UK):

4. Outre les Etats ou territoires susmentionnés, les Etats ou territoires suivants enregistrent des brevets européens (UK):

Guyana
Kiribati
Seychellen

Guyana
Kiribati
Seychelles

Guyana
Kiribati
Seychelles

³ Es wurde zwar bestätigt, daß die rechtlichen Bestimmungen geändert werden sollen, um die Registrierung europäischer Patente (UK) zu gestatten; eine Bestätigung, daß europäische Patente (UK) derzeit registriert werden können, liegt jedoch nicht vor.

⁴ Tanganjika und Sansibar, die zusammen den Staat Tansania bilden, schreiben eine gesonderte Registrierung vor.

³ Although confirmation has been received that it is intended to amend the law to permit registration of European patents (UK), no confirmation exists that European patents (UK) may currently be registered.

⁴ Tanganyikas and Zanzibar, which together form the state of Tanzania, require separate registrations.

³ Bien qu'il ait été confirmé que ce paysse propose de modifier sa législation pour permettre l'enregistrement des brevets européens (UK), il n'est pas certain que des brevets européens (UK) peuvent être actuellement enregistrés.

⁴ Le Tanganyiska et Zanzibar, qui forment à deux l'Etat de Tanzanie, exigent des enregistrements distincts.